

difficultate opis. Se-
cundo iuidoy detracti-
one: ibi: Accedunt ad h.
Tertio ostendit utilitate:
vt qd retrahit a lectioe
detractio iuidoy: p/
uocet ad studiū vtili-
tas paucoꝝ: Ideo in
fine dicit: ppter emulos
se nūq̄ a bono desiste-
re. Loquens q̄ ep̄is/
ait: Utrū rē. q. d. Diffi-
cultas est i faciēdo qd
petitis: et etiā in negā-
do: quia sic amicorum
molestiā suscitare: di-
cit ergo: Utrū rē. b
Statui. i. diffiniui.
Abnuere. i. nega-
re. d. Sententiē est.
q. d. Non est fixū vel
ratū i corde meo: vto
im̄o cōtraire: qz in-
de scandalū seq̄retur.
Alia lra habet: Nam
vt vob aliqd imperā-
tib⁹ abnuere: seuitic⁹
est. i. inhūanitas eēt
vobis qd denegare.
e. Vobis impo-
senti. i. translatiois.
f. Ceruices meas.
g. Ante: prius. h.
Sub falce. i. onere.
i. Sit: nobis. k.
Ad hoc. id ē cū h.
Scdm̄ incōmodū est
detractio iuidoy a
lingua dolosa. l. Re-
scribit. i. itez scribit
vt esdre libz rē. m.
Latina vo. i. trāsla-
tioes factā de greco i
latinū. Nulti em̄ trāsl-
latioē. lxx. interprū/
quā ipi fecerūt de he-
breo i grecū: trāstule-
rūt i latinū. n. Aut
quicqd rē. i. acti re-
phendēz qd a nobis
trāstulit. o. Viti. i.
laborare. p. Quid
id ē aliqd. q. Sati-
gādo. i. laborādo.
r. Extreme. i. maxie
s. Quata: in se-
creto nō i publico. t.
Libz istū. u. Fasti-
diosis. i. emul meis.
v. Supciliū. i. sup-
bia: vel derisionē. x.
Quib⁹ no. i. sc̄pta.
y. Exēplar: bui⁹ li-
bz. z. Vider inter.
i. cuꝝ magno spacio.
a. Librarij. i. scri-
ptor: b. Cui⁹. i. m.
c. Nec apoc. Per
h videt qd hieronym⁹
nō trāstulit tertium et

Ps. 119.

Al. totius.

Incipit pemiū bti Hiero-
nymi in libz Esdre.
v. Trūm difficult⁹ sit fa-
cere qd poscit: an ne-
gare: necdū stātui. Mā
neq̄ vobis aliqd imperātib⁹
abnuere: sententiē ē: et magni-
tudo dneris ipositi: ita cēru-
ces pmit: vt an̄ sub falce ruē-
dū sit q̄ leuandū. Accedūt
ad hoc iuidoy studia: q̄ oē
qd scribim⁹: rephendēdū pu-
tāt: Et interdū ptra se cōscie-
tia repugnāte: publice lace-
rāt: q̄ occulte legūt: intātū vt
clamare cōpellat et dicere:
Dñe libera animā meā: a la-
bijs unq̄s et a lingua dolosa.
Tert⁹ ānus ē qd sp scribitis
atq̄ rescribit: vt esdre libz/
vobis de hebreo transferaz:
quasi non habeatis greca et
latinā volumia: Aut quicqd
illud ē qd a nobis venit: nō
statim ab oibus cōspuendū
sit. Frustra autē (vt ait qdā)
nisi odiū q̄rere: extreme de-
mentē ē. Itaq̄ obsecro vos
mi dōmon et rogatiōe chari-
simi: vt priuata lectioe cōte-
ti: libz nō efferat: i publi-
cū: nec fastidiosus ingeratis
vobis: vitensq̄ eoz supciliū
q̄ iudicare tñ de alijs: et ipi
facere nihil nouerūt. Si qui
aut̄ fratrū sūt q̄būs nra non
displicet: his tribuatis exē-
plar: admonentes vt hebreā
noia (q̄rū grādis in hoc vo-
lumine copia est) distincte et
p̄ interualla trāscribāt. Ni-
hil em̄ pderit emendasse li-
bz: nisi emēdatio librarij
diligētia cōseruet. Nec quē-
q̄ moueat qd vnū a nobis
c̄ditus est liber: nec apocry-
phoz tertij et q̄rti libri som-
nijs delectet: qz et apud he-
breos esdre: neemiq̄s fmo-
nes: in vnū volumē coartan-
tur: et q̄ nō habent apud il-
los: nec de. xxiiij. senib⁹ sūt
sc̄ptul abijciēda. Si q̄s autē
septuagita vobis opposuerit
b interptes: q̄rū exēplaria: va-
rietas ipa: lacerata et euer-
sa demōstrat: nec pōt vtiq̄ vez

asserit qd diuersum est: mitti-
te eū ad euāgelia: in q̄b⁹ mul-
ta ponunt q̄si de veteri testa-
mēto: q̄ apud. lxx. interptes
nō habent: velut illd: Qm̄
nāq̄rē vocabit: et Ex ēgy-
pto vocauit filiū meū: et Ci-
debūt i quē p̄p̄erit: Adta-
q̄ alia: q̄ latiori opi reserua-
mus: et q̄rite ab eo vbi scri-
pta sint. Lūq̄ p̄ferre nō po-
tuerit: vos legite de his exē-
plarib⁹ q̄ nup a nobis c̄dita:
maledicoꝝ q̄tidie linguis cō-
fodiūt. Sz vt ad cōpendiū
veniā: certe qd illātur sum-
equissimū ē. Edidi aliqd qd
nō habet i greco: vt alit ha-
bet q̄ a me vsū ē. Quid inf-
pretē laniāt: Interrogēt he-
breos: et ipis auctorib⁹ trāsl-
lationi meę: vel accōmodēt
q̄ vel arrogēt: vel derogēt
r̄ fidez. Idcirco aliud ē: si clā-
sis: quod dicit: oculis: mihi
volūt maledicē: et nō imitāt
grecoꝝ studiū: et beniuolentiā:
q̄ post. lxx. trāslatores: iā chri-
sti euāgelio coruscante: iude-
os et hebionitas: legis vete-
ris interptes: aquilā videli-
cet et symmachū et theodotio-
nē: et curiose legunt: et p̄ ori-
genis laborē i hexaplois: ec-
clesijs dedicant: Quāto ma-
gis latini grati esse deberent
q̄ exultantē cernerēt greciā
f̄ a se aliqd mutuari: Primūz
em̄ magnoz sumptū est: et
ifinite difficultat: exēplaria
posse h̄re oia. Deinde etiam
q̄ habuerint: et hebrei sermo-
nis ignari sunt: magis erra-
būt: ignorātes q̄s e multū ve-
rius dixerit. Qd etiā sapien-
tissimo cūdā nup apud gre-
cos accidit: vt interdūz scri-
pturę sensum relinquēs: vniuscuiuslibet interptis
sequeret errorē. Nos aut̄ q̄ hebreę lingue saltem
quā habem⁹ sciaz: et latin⁹ nobis vtiq̄s sermo nō
deest: et de alijs magl possum⁹ iudicare: et a q̄ ipi
intelligim⁹: i nōstra lingua expromere. Itaq̄ licet
q̄ excedra sibilet: victozq̄ sinon icēndia iactet: nū-
q̄ meū iuuāte christo silebit eloquium: etiā p̄cisa
lingua balbutiet. Legāt q̄ volūt: q̄ nolūt abijciāt:
euentilent apices: lras calumnient. Magis vā
charitate puocaboz ad studiū: q̄ illoꝝ detractio-
ne et odio deterreboz.

q̄rtū libz esdre. Nā
multę biblię nō habēt
eos. d. Et q̄. i. apo-
crypha. e. Illos. i.
hebreos. f. De. xx.
iij. se. i. de. xxiiij. li-
bz q̄ sūt i canoe scri-
pturarū apud hebre-
os: q̄ significāt p. xx.
iij. senes in Apoc.
iij. b. Hāc expositiō:
nē hēs i p̄mio galea-
to. g. Si q̄s autē
rē. Rūdet q̄rē hūc li-
bz trāstulit: cū trāsl-
latio. lxx. sufficere vt
deat. h. Quozum
exē. i. trāslatiōē. i.
Maq̄rē vo. Esā.
r. a. ibi: Egredietur
flos de radice iesse.
k. Ex ēgypto vo.
Dlee. r. a. l. Et vi-
debūt rē. Zach. xij.
c. m. Ad cōpendiū
ve. i. vt breui fmoē
eos cōfute. n. Illa-
turus. i. dicitur. o.
Laniāt: me. l. p.
Et ipis. i. hebreis. q.
Arrogēt. i. impen-
dāt: derogēt vt detra-
hāt. r. Clausis. i. n
specto qd a me. s.
D. i. sic. t. De-
bionitas. Hebionit-
te sūt heretici q̄ dicit
legalia cū euāgelio cē-
tenenda. v. Hera-
plois. i. exēplar vnū
ex sex diuersis trāsla-
tioib⁹ cōplātū. x.
se ali. i. a translatioe
sua quā. f. ego feci. y.
Primū em̄. h. hic
notat vtilitatē opis.
z. Et latin⁹ sermo.
a. Intelligim⁹: i. he-
breo. b. In nra. i.
in latina. c. Exce-
dra: p̄p̄tū nomē est
cuiusdā emuli sui. d.
Incēdia: detractio-
nis. e. Jactet: id
est iaciat.

Libri primi
Reuerendissimi in christo
patri nostri libz primi Esdre
A primo anno regni
capitulum
Incipit
Capitulum
Hieronymus
natum est
dicitur v
suo et
cens: h
sari: q
mibi d
p̄t mlt
mum i
iudea
ymuer
dn̄s de
hierusa
fiet de
k. Et de
et omne
locis rbi
uent cum
gento et
peccorib⁹
tarie offi
est in bo
m̄ rūt p̄nc
beniam
uite: o
unt deu
rēt ad
dn̄s: qu
Emuer
cūtu ad
rum in
reis in
p̄ in super
que spe
quoz
pli dū
donoso
suerat e
Pronu
persari
as filij
rauit ca
iude: s
P̄biā